|  |  |
| --- | --- |
|  | **Ministère de l’Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  **Direction Générale de la Rénovation Universitaire** |

|  |
| --- |
| Demande d'habilitation d’une Licence  **Pour la période : 2019-2020 / 2022-2023**  **(1 demande par parcours)** |

# Offre de formation

## Demandeur(s)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Indiquer le(s) noms des université(s), établissement(s) et département(s).*  *Spécifier l’université, l’établissement et le département partenaire(s) en cas de co-habilitaion ou co-diplomation* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Université** |  |
| **Etablissement** |  |
| **Département(s)** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Université** |  |
| **Etablissement** |  |
| **Département(s)** |  |

## Identification du parcours

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Domaine : Choisir dans la liste des domaines prédéfinis*  *Mention : Choisir dans la liste des mentions prédéfinies par la CNS*  *Parcours (ou spécialité) : A spécifier par établissement(s)*  *Nature de la licence : Choisir une ou plusieurs catégories dans la liste proposée*  *Type de formation : Choisir un type parmi les deux proposés*  *Mode d’organisation de la formation : Choisir un mode parmi les quatre proposés*  *Commission Nationale Sectorielle : Choisir l’une des commissions dans la liste proposée* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Domaine** | Langues et lettres |
| **Mention** | Traduction |
| **Parcours (ou spécialité)** | Licence en Traduction |
| **Nature de la licence** | NormaleCo-construction  Co-diplomation Co-habilitation |
| **Type de formation** | +InitialeContinue |
| **Mode d’organisation de la formation** | +Présentielle A distance Mixte Alternance |
| **Commission Nationale Sectorielle** | Commission nationale sectorielle de traduction |

## Métiers visés (liste en indiquant le secteur le cas échéant) et perspectives professionnelles du parcours

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Préciser la liste des métiers visés par l’offre de formation en s’appuyant, dans la mesure du possible, sur les référentiels de métiers disponibles dans les liens suivants :*  http://www.uni-renov.rnu.tn/actualite/fr/450/Referentiel-Tunisien-des-Metiers-et-des-Competences.html  https://www.pole-emploi.fr/candidat/le-code-rome-et-les-fiches-metiers-@/article.jspz?id=60702  https://www.pole-emploi.fr/candidat/les-fiches-metiers-@/index.jspz?id=681 |

|  |
| --- |
| Liste des métiers visés :  Traducteurs polyvalents (Sites web…) – Rédacteurs – Correcteurs – médiateurs interculturels |

## Objectifs de la formation

### Objectif général

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| ***Objectif général****: Préciser l’objectif général de la formation proposée.*  ***Définition :***  *Un objectif général définit la raison d’être de l’offre de formation, le but ultime à long terme (plusieurs actions contribuent à son atteinte).*  *L'objectif général ne dit rien de la manière dont les acteurs vont s'y prendre pour l'atteindre.*  *Il peut être rédigé en référence à la satisfaction des besoins identifiés.*  ***Exemple :***  *Cette formation vise à former des licenciés capables de contribuer au développement des activités commerciales d’une entreprise dans un contexte international.* |

|  |
| --- |
| Objectif général :  Cette formation vise à former des licenciés capables de pratiquer la traduction générale dans trois langues dans différents contextes professionnels. |

### Objectifs spécifiques

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| ***Objectif spécifique****: Préciser deux ou trois objectifs spécifiques de la formation proposée.*  ***Définition :***  *Il concerne une compétence ou un nombre réduit de compétences. Il découle de l’objectif général.*  *L'énoncé d'un objectif spécifique comporte : un verbe d'action qui décrit le comportement ou la performance visé (le comportement ou la performance est observable).*  ***Exemple :***  *Développer les techniques de commerce international chez les apprenants.*  *Développer les compétences linguistiques pour agir dans un environnement international*  *Développer les habiletés en communication et management interculturels pour pouvoir assumer des postes de responsabilités dans une organisation internationale* |

|  |
| --- |
| Objectifs spécifiques :   * Consolider les acquis linguistiques dans les langues de spécialité * Acquérir les compétences de base nécessaires à la pratique de la traduction * Maitriser les techniques de la traduction |

### Acquis d’apprentissages (Learning Outcomes)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| ***Acquis d’apprentissages****: Préciser les acquis d’apprentissage que l’apprenant doit détenir suite à la formation proposée.*  ***Définition :***  *Les acquis d'apprentissage (AA) ou Learning Outcomes (LO) sont des formules qui décrivent ce que l'apprenant doit savoir, comprendre et être capable de faire à l'issue de l'apprentissage (Cedefop, 2009). Ils sont formulés en termes de* ***connaissance****, d’****aptitude*** *et d’****attitude.***  *L'énoncé des acquis d'apprentissage comporte : un verbe d'action qui décrit le comportement ou la performance visé. Autrement dit, les AA doivent être centrés sur l’apprenant et évaluables en fin de formation.*  ***Exemples de verbes d’actions :***  *Analyser, appliquer, argumenter, assembler, calculer, catégoriser, choisir, classer, comparer, compiler, concevoir, créer, critiquer, décrire, défendre, définir, démontrer, développer, différencier, discuter, distinguer, écrire, employer, estimer, étiqueter, évaluer, examiner, expliquer, exploiter, formuler, gérer, identifier, illustrer, indiquer, interpréter, lister, localiser, mémoriser, ordonner, organiser, planifier, pratiquer, préparer, prévoir, programmer, proposer, questionner, rapporter, reconnaître, répertorier, répéter, reproduire, résoudre, réviser, revoir, sélectionner, traduire, utiliser…*  ***Exemple :***  *A la fin de la formation, les participants doivent être capables de :*  *Connaissances (savoir) :*   * *Lister les compétences entrepreneuriales et les pratiques d’évaluation associées* * *Identifier les différentes opportunités qu’offrent les méthodes pédagogiques actives pour développer l’esprit entrepreneurial chez l’apprenant* * *Lister les composantes d’un projet entrepreneurial*   *Aptitudes (savoir-faire) :*   * *Générer des idées de projets nouvelles et innovantes* * *Définir des objectifs* * *Elaborer un plan organisant les activités relatives à un projet donné* * *Identifier les ressources nécessaires pour un projet donné et élaborer le budget correspondant* * *Conduire une évaluation des risques associés à un projet donné (prédire les contraintes potentielles pour la mise en œuvre du projet) et, plus généralement, démontrer une capacité d’évaluation de la faisabilité d’un projet* * *Démontrer une habileté de représentation, de synthèse (vision globale) et de négociation pour un projet donné* * *Démontrer une capacité à mettre en œuvre et à gérer un projet donné* * *Démontrer une capacité à mettre en place un système d’évaluation et les éventuelles mesures correctives*   *Attitudes (savoir-être) :*   * *Démontrer une attitude positive envers l’adoption de nouvelles approches pédagogiques* * *Prendre systématiquement des initiatives pour réaliser ses idées créatives* * *S’engager activement et être responsable dans la mise en œuvre du projet pour atteindre les objectifs fixés* * *Démontrer une capacité à travailler à la fois individuellement et en équipe* |

A la fin de la formation le licencié

**doit :**

Connaissances (savoir) :

* Identifier les différentes convergences et ressemblances linguistiques et extralinguistiques entres les langues étudiées
* Connaitre et maitriser les concepts de base et les différents procédés de la traduction
* Connaitre les concepts de base dans divers domaines liés à la traduction (droit, économie, Tic, multimédia…)

**être capable de :**

Aptitudes (savoir-faire)

* Utiliser les outils nécessaires à la traduction et les ressources terminologiques
* Comprendre, analyser et interpréter différents types de textes en vue de les traduire.
* Maitriser les outils technologiques de traduction (applications, logiciels, dictionnaires numériques…)
* Détecter et traiter les différentes difficultés linguistiques (lexiques, sémantiques, rhétoriques) et extralinguistiques (divergences, nuances culturelles)
* Produire une traduction convenable d’un texte d’une langue source vers une langue cible.
* Réviser et évaluer une traduction.

Attitudes (savoir-être)

* Respecter les codes déontologiques
* Prendre l’initiative pour se positionner sur le marché national et international
* Démontrer une capacité à travailler en équipe
* Gérer directement les différentes activités liées à la vie professionnelle.

## Conditions d'accès à la formation

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| * ***Nature du Bac :*** *Préciser la nature de bacs acceptables pour l’admission dans cette formation. Cocher obligatoirement la case* ***oui*** *ou* ***NON*** *pour chaque type de bac.* * ***Répartition :*** *Indiquer le pourcentage pour chaque type de bac coché* ***OUI****. Le totale doit être égal à 100%.* * ***Nombre prévu d'étudiants :*** *Indiquer le nombre d’étudiants demandé pour chacune des quatre années de l’habilitation de la formation.* * ***Test d’admission :*** *indiquer s’il y a un test d’admission après l’orientation pour l’admission finale.* * ***Autre (à préciser) :*** *indiquer s’il y a d’autres exigences ou pré-requis pour l’admission finale.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nature du Bac et répartition** | | **Nombre prévu d'étudiants  repartis sur les années d'habilitation** |
| Bac Mathématiques | +Oui  Non 10 % | * Année 1 : * Année 2 : * Année 3 : * Année 4 : |
| Bac Sciences expérimentales | +Oui  Non 10 % |
| Bac Economie et Gestion | +Oui  Non 10 % |
| Bac Informatique | +Oui  Non 10 % |
| Bac Lettres | +Oui  Non 60 % |
| Bac Sport | Oui  +Non 0 % |
| Bac Technique | Oui  +Non 0 % |
| Autres (à préciser) : | Oui  +Non % |

Test d’admission :  Oui  **Non**

**Autre (à préciser)** : Les étudiants orientés vers cette licence désirant se spécialiser dans une langue étrangère autre que le français et l’anglais doivent avoir suivi un enseignement dans la langue choisie en 3ème et 4ème année de l’enseignement secondaire, ou justifier un niveau minimum A2 dans cette langue par un certificat délivré par une autorité compétente.

## Perspectives académiques

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Indiquer les perspectives académiques pour cette formation en précisant les possibilités pour poursuivre des études de mastères, d’ingénieurs… et la (les) discipline(s) associée(s).* |

|  |
| --- |
| Master et doctorat en traduction |

## Perspectives à l'échelle internationale

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Indiquer les perspectives internationales pour cette formation en précisant les possibilités de mobilités et le cadre de celle-ci.*  *Exemples : Erasmus, Co-diplômation, PFE, Bourses d’alternance, Parrainage…* |

|  |
| --- |
|  |

# Programme de la formation

## (Descriptif détaillé du parcours)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Unité d'Enseignement (UE) :*   * *Préciser l'intitulé de chaque UE* * *Préciser le type d'UE : Obligatoires (Fondamentales, Pratiques, Transversales) ou Optionnelles* * *Préciser le code de chaque UE*   ***Nombre d'UE : Ce nombre est fixé à 5 ou 6 UE par semestre***  *Nomenclature pour la codification :*   * *Unité d'Enseignement : UE* * *Fondamentale : F / Optionnelle : O / Transversale : T* * *Semestre : 1 à 6* * *Ordre de l'UE : 1 à 6*   *Exemples :*   * *UE Fondamentale 1 du semestre 2 aura pour code : UEF210* * *UE Optionnelle 1 du semestre 3 aura pour code : UEO310* |
| *Répartition des 180 crédits sur les semestres : 30 crédits par semestre x 6 semestres*  *Répartition des 180 crédits de la formation par type d'UE :*   * *Fondamentales et Pratiques : 120 crédits répartis selon les deux intervalles suivants (Fondamentales 90 à 100 crédits et Pratiques : 20 à 30 crédits)* * *Transversales : 30 crédits* * *Optionnelles : 30 crédits* |
| *Elément Constitutif de l'Unité d'Enseignement (ECUE) :*   * *Les ECUE d'une même UE doivent être cohérents* * *Préciser l'intitulé de chaque ECUE* * *Préciser le code de chaque ECUE*   ***Nombre d’ECUE par UE : 2 par UE avec un maximum de 10 à 12 ECUE par semestre***  *Nomenclature pour la codification :*   * *Elément Constitutif de l'Unité d'Enseignement : ECUE* * *Ordre de l'ECUE : 1 à 2 (nombre d'ECUE par UE)*   *Exemples :*   * *ECUE 2 de l'UEF210 sera ECUEF212* * *ECUE 1 de l'UEO310 sera ECUE311*   *Coefficients : 1 crédit = 0,5 en coefficient (total des coefficients par semestre toujours égal à 15)* |
| *Volume horaire (règle/loi) : 1 crédit = 10 à 15 heures d'enseignement présentiel soit 300 à 450 heures par semestre* |
| *Volume horaire total* ***convenu****: 300 à 380 heures par semestre soit 21,5 à 27 heures/semaine pour un semestre de 14 semaines (ce choix représente les limites et chaque CNS peut le réduire en respectant la limite inférieure de 300h/semestre) et ce pour éviter les divergences entre les institutions pour une même mention.* |
| *Régime d’examen : Mixte pour tous les ECUE.*  *Les pondérations entre Contrôle Continu et Examen Final sont à définir par la CNS selon les spécificités de chaque enseignement.*  *Le mode d'évaluation (examen écrit, oral, projet...) est à préciser pour chaque ECUE par la CNS.*  *Il est proposé d’organiser un examen (de 3h) par UE incluant les deux ECUE dans le cas d'examens écrits. L’étudiant doit passer toutes les épreuves et avoir une notre pour chaque ECUE.* |
| *Règles de passage et de réussite :*  *Toutes règles de comptabilisation de crédits et de réussite doivent être précisées par la CNS.* |

**Semestre 1**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **Consolidation des acquis en langue arabe (A)** | UEF110 | UEF111 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF112 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **2** | **Consolidation des acquis en langue de spécialité (B)** | UEF120 | UEF121 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 28 | 28 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF122 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **3** | **Consolidation des acquis en langue Française (C)** | UEF130 | UEF131 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF132 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **4** | **Traduction générale 1** | UEF140 | UEF141 | De A vers B |  | 28 |  |  | **4** | **6** | 2 | **3** |  | **X** |
| UEF142 | De B vers A |  | 28 |  |  |
| UEF143 | De C vers A |  | 28 |  |  | **2** | 1 |  | **X** |
| **5** | **Sciences Annexes 1** | UEF150 | UEF151 | Introduction a la linguistique générale | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **1** | **X** |  |
| UEF152 | Lexicologie et lexicographie | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **6** | **Compétences digitales** | UET110 | UET111 | Internet |  |  | 28 |  |  | **5** |  | **2** | **X** |  |
| UET112 | Manipulation MS Office |  |  | 28 |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  | **84** | **252** | **56** |  | **7** | **30** | **3** | **15** |  |  |

**Semestre 2**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **Consolidation des acquis en langue arabe (A)** | UEF210 | UEF211 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF212 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **2** | **Consolidation des acquis en langue de spécialité (B)** | UEF220 | UEF221 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 28 | 28 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF222 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **3** | **Consolidation des acquis en langue Française (C)** | UEF230 | UEF231 | Langue (Morphologie et syntaxe) | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF232 | Analyse de textes et production écrite |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **4** | **Traduction générale 2** | UEF240 | UEF241 | De B vers A |  | 28 |  |  | **4** | **6** | 2 | **3** |  | **X** |
| UEF242 | De A vers B |  | 28 |  |  |
| UEF243 | De A vers C |  | 28 |  |  | **2** | 1 |  | **X** |
| **5** | **Sciences Annexes 2** | UEF250 | UEF251 | Introduction a la linguistique générale | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **1** | **X** |  |
| UEF252 | Terminologie et terminographie | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **6** | **Compétences digitales et sociales** | UET210 | UET211 | Traitement digital des données |  |  | 28 |  |  | **5** |  | **2** | **X** |  |
| UET212 | Soft Skills | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  | **98** | **266** | **28** |  | **7** | **30** | **3** | **15** |  |  |

**Semestre 3**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **Traduction générale 3** | UEF310 | UEF311 | A vers B |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF312 | B vers A |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **2** | **Traduction générale 4** | UEF320 | UEF321 | C vers B |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF322 | C vers A |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **3** | **Consolidation des acquis en langues** | UEF330 | UEF331 | Langue A | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** |  | **X** |
| UEF332 | Langue B | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| UEF333 | Langue C | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **4** | **Sciences Annexes 3** | UEF340 | UEF341 | Traductique et traduction assistée par ordinateur | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UEF342 | Traductologie | 28 |  |  |  |  |  |  |
| **5** | **Transversale** | UET310 | UET311 | Organisations et relation internationales | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **2** | **X** |  |
| UET312 | Soft Skills 2 | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **6** | **Option 1** | UEO310 | UEO311 | مدخل إلى الإقتصاد | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UEO312 | مدخل إلى القانون | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  | **140** | **224** |  |  |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Semestre 4**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **Traduction générale 5** | UEF410 | UEF411 | A vers B |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF412 | B vers A |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **2** | **Traduction générale 6** | UEF420 | UEF421 | C vers B |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF422 | C vers B |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **3** | **Traduction spécialisée 1**  **(économie)** | UEF430 | UEF431 | A vers B |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF432 | B vers A |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **4** | **Sciences Annexes 4** | UEF440 | UEF441 | Techniques de traduction | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UEF442 | Révision et évaluation de traduction |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **5** | **Transversale** | UET410 | UET411 | Traduction : Métiers, marché et éthique | 28 | 28 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| **6** | **Option 2** | UEO410 | UEO411 | Traduction et secteurs d’activité 1(Media, tourisme, patrimoine…) | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UEO412 | Création artistique | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  | **70** | **266** |  |  |  | **30** |  | **15** |  |  |

**Semestre 5**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **مبادئ في الترجمة غير التحريرية** | UEF510 | UEF511 | A vers B | 14 | 14 |  |  |  | **5** |  | **3** | **X** |  |
| UEF512 | B vers A | 14 | 14 |  |  |  |  |
| **2** | **Traduction spécialisée 2**  **(Juridique et administrative)** | UEF520 | UEF521 | B vers A |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF522 | C vers B |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **3** | **Traduction spécialisée 3**  **(scientifique et technique)** | UEF530 | UEF531 | B vers A |  | 28 |  |  |  | **6** |  | **3** |  | **X** |
| UEF532 | C vers B |  | 28 |  |  |  |  |  |
| **4** | **Sciences Annexes 5** | UEF540 | UEF541 | Théories de la traduction | 14 | 14 |  |  | 2 | **5** |  | **2** |  | **X** |
| UEF542 | Méthodologie de la recherche | 14 | 14 |  |  | 3 |  | **X** |  |
| **5** | **Transversale** | UET510 | UET511 | Analyse de discours | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UET512 | Inter-culturalité et médiation culturelle | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **6** | **Option 3** | UEO510 | UEO511 | Gestion de projet | 14 | 14 |  |  |  | **4** |  | **2** | **X** |  |
| UEO512 | Langage des signes | 14 | 14 |  |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  | **112** | **224** |  |  | **5** | **30** | **15** | **15** |  |  |

**Semestre 6**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **N** | **Unité d’enseignement (UE) / Compétences** | **Code de l’UE**  **(Fondamentale / Transversale / Optionnelle)** | | **Elément constitutif d’UE (ECUE)** | **Volume des heures de formation présentielles**  **(14 semaines)** | | | | **Nombre de Crédits accordés** | | **Coefficients** | | **Modalité d’évaluation** | |
| **Cours** | **TD** | **TP** | **Autres** | **ECUE** | **UE** | **ECUE** | **UE** | **Contrôle continu** | **Régime mixte** |
| **1** | **Mémoire / Stage** | UEF610 |  |  |  |  |  |  |  | **30** |  |  |  |  |
| **TOTAL** | |  | |  |  |  |  |  |  | **30** |  |  |  |  |

**تنبيهات هامّة:**

* **الأرصدة المسندة إلى الوحدة غير قابلة للقسمة ما لم يتمّ تنصيص على ذلك في نظام الدراسات الوارد أعلاه.**
* **اكتساب الوحدة ذات الأرصدة غير المقسومة مشروط بالحصول على المعدّل بين العناصر المكوّنة لها.**

## Descriptif des activités pratiques

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Différentes activités pratiques peuvent être envisagées selon les options suivantes :*   * *Stage au 6èmesemestre avec quelques petites activités initiales pendant les semestres précédents* * *Stage entre les années/semestre :*   + *Stage d’été après la 1ère année comptabilisé en 2ème année*   + *Stage d’été après la 2ème année comptabilisé en 3ème année*   + *Stage entre les semestres si le calendrier universitaire le permet et comptabilisé pendant la même année* * *Stage d’alternance* * *Activités pratiques réparties du S1 à S6 -à ne pas confondre avec les TD et TP des modules habituels !*   *Selon le type d’activité pratique, préciser les éléments indiqués dans le tableau suivant :* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Types d’activités** |  |
| **Objectifs** |  |
| **Organisation** |  |
| **Durée** |  |
| **Lieu** |  |
| **Rapport/rendu** |  |
| **Soutenance** |  |
| **Autres détails** |  |

## Inter-liaisons entre les semestres du parcours, passerelles(à préciser), évaluation et progression

|  |
| --- |
|  |

# Méthodes pédagogiques adoptées (classiques et innovantes)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Différentes approches pédagogiques peuvent être adoptées pour rendre l’expérience d’apprentissage plus attractive et stimulante aux apprenants. On cite à ce titre, les exemples suivants de pédagogies actives :*   * *Apprentissage par projet* * *Apprentissage par résolution de problème* * *Apprentissage par étude de cas* * *Apprentissage par conception* * *Apprentissage par investigation*   *Préciser le(s) type(s) de pédagogies adoptées/envisagées dans le cadre de l’offre de formation proposée pour habilitation.* |

# Ressources et Partenaires

## Liste des enseignants et des autres compétences participants aux activités de formation

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Préciser l’ensemble des intervenants dans la formation proposée en remplissant minutieusement l’ensemble des tableaux suivants* |

### Responsable de la licence

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et Prénom** | **Etablissement** | **Grade** | **Discipline** | **Spécialité** |
|  |  |  |  |  |

### De l’établissement demandeur (uniquement les permanents)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et Prénom** | **Grade** | **Discipline** | **Spécialité** | **UE Concernées** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

### D'autres établissements universitaires (à préciser)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et Prénom** | **Etablissement** | **Grade** | **Discipline** | **Spécialité** | **UE Concernées** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

### Non universitaires (à préciser)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nom et Prénom** | **Organisation** | **Diplôme** | **Spécialité** | **UE Concernées** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

## Locaux et équipements pédagogiques

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Préciser l’ensemble des locaux et équipements nécessaires (disponibles et prévus) à l’organisation de la formation proposée en remplissant minutieusement l’ensemble des rubriques du tableau suivant :* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Locaux disponibles** |  |
| **Locaux prévus** |  |
| **Equipements disponibles** |  |
| **Equipements prévus** |  |
| **Autres (à préciser)** |  |

## Partenariat (préciser la nature des partenariats et ses modalités)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Préciser l’ensemble des partenaires mobilisés pour l’organisation de la formation proposée en remplissant minutieusement l’ensemble des tableaux suivants :* |

### Partenariat universitaire

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Etablissement** | **Secteur/Activités** | **Nature et modalités des partenariats** |
|  |  |  |
|  |  |  |

### Partenariat avec le milieu professionnel, économique et social

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Etablissement** | **Secteur/Activités** | **Nature et modalités des partenariats** |
|  |  |  |
|  |  |  |

### Autres types de Partenariat (à préciser)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Etablissement** | **Secteur/Activités** | **Nature et modalités des partenariats** |
|  |  |  |
|  |  |  |

# Système interne d’évaluation et d’amélioration du programme

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Comme toute formation peut être améliorée dans le temps, il est important de concevoir un système d’évaluation interne à l’établissement offreur dès le la conception de l’offre de formation.*  *Divers systèmes d’évaluation peuvent être envisagés et chaque établissement peut avoir son propre système.*  *Il est possible d’envisager de développer un tableau de bord avec un ensemble d’indicateurs de performance comme par exemple :*   * *taux de réussite* * *taux d'abandon* * *taux d'insertion* * *taux d'encadrements* * *…*   *Il est aussi possible d’approfondir l’évaluation en collectant des informations quantitatives ou qualitatives pour analyser les éléments relatifs au processus même de la formation ou à son output (résultat). Cette évaluation peut être effectuée :*   * *par les étudiants* * *par les professionnels* * *par les pairs (collègues)* |

# Démarche de promotion du programme

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Pour faire attirer les bacheliers à choisir votre offre de formation, il est nécessaire de stimuler cette demande par l’adoption d’une démarche de communication et de promotion de l’offre de formation.*  *Il est possible d’envisager divers types d’actions comme par exemple :*   * *Visites de lycées* * *Participation aux salons* * *Journée porte ouverte* * *Réseaux sociaux* * *Radio, Télé, Journaux* * *Affichage urbain* * *…* |

# Le parcours en chiffres (cette rubrique peut être intégrée à la section : Système interne d’évaluation et d’amélioration du programme)

|  |
| --- |
| **Instructions** |
| *Un ensemble d’indicateurs unifiés seront mis en place progressivement pour pouvoir établir des benchmarks nationaux mais adaptés aux spécificités des domaines et des régions.*  *Exemple d’indicateurs :*   * *Taux d’attractivité : (nb d’inscrits/nb de vœux)* * *Taux d’encadrement : (nb d’inscrits/nb de permanents)* * *Nb d’étudiants ayant bénéficiés de bourses (mobilité, alternance, échange…)* * *Nb d’étudiants étrangers* * *Nb de partenaires (subvention, co-construction, alternance, stages, sponsoring événements, entretiens d’embauche, …)* * *Taux de réussite 1er-2ème année, 2ème -3ème année, 3ème année* * *…* |

|  |
| --- |
| Avis et visas |
| Le Doyen / Directeur de d’établissement |
| L’avis du conseil scientifique de l’établissement doit se baser sur les critères de qualité, d’adaptabilité, et d’efficacité. Il doit favoriser l’exploitation optimale des ressources humaines et matérielles au niveau de l’établissement.  **Approuvé  Complément de dossier Non approuvée**  **Complément de dossier ou Motifs du refus :**      **Date, Signature et cachet du chef d’établissement** |
| Le Président de l’Université |
| L’avis du conseil de l’université doit se baser sur les critères de qualité, d’adaptabilité, et d’efficacité. Il doit favoriser l’exploitation optimale des ressources humaines et matérielles au niveau de l’université.  **Approuvé  Complément de dossier Non approuvée**  **Complément de dossier ou Motifs du refus :**      **Date, Signature et cachet du Président de l’Université** |